

# CeCi Te-Concern!...

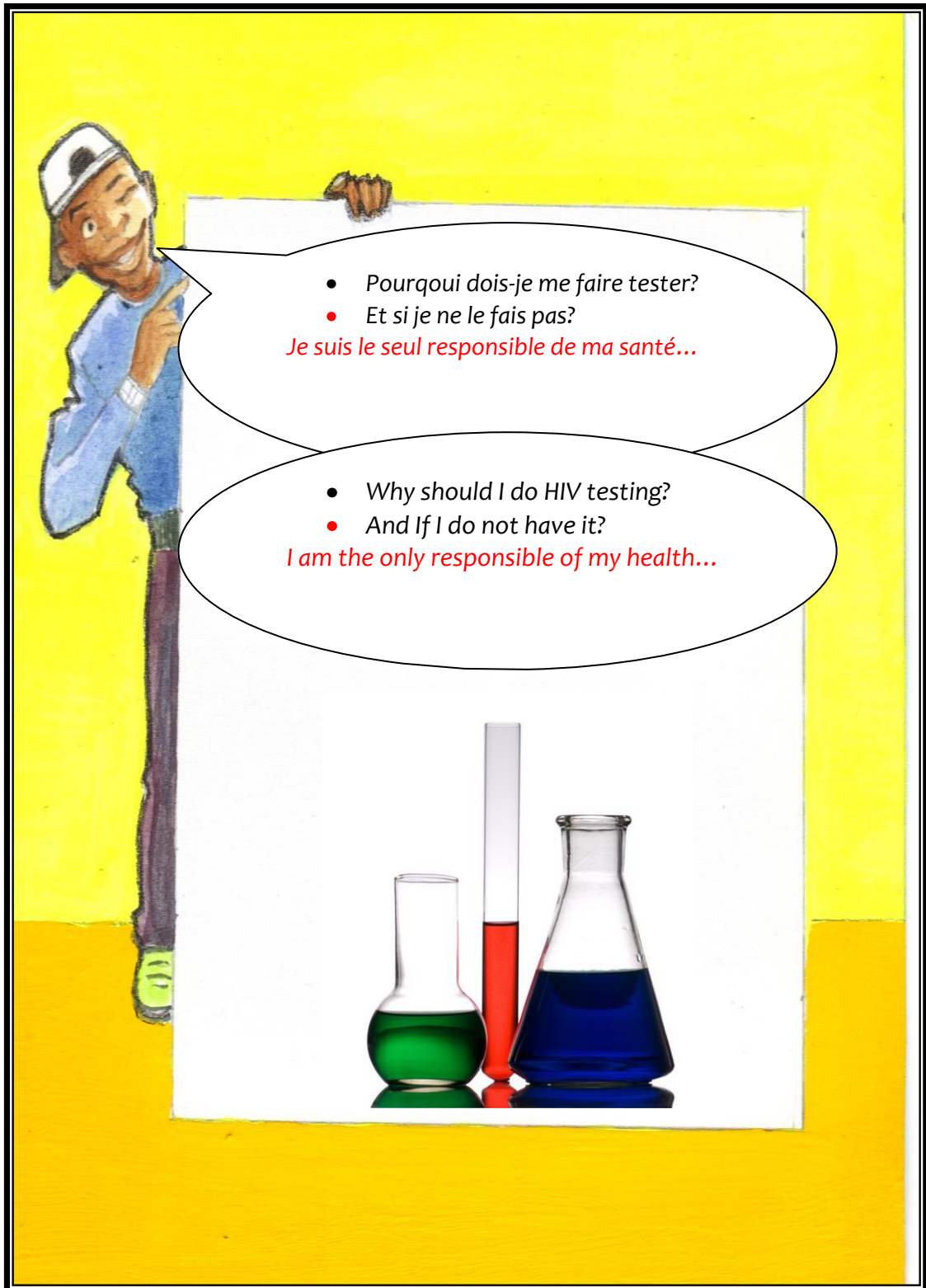


**Connais-tu ton status concernant le VIH?**

**Do you know your HIV status?**

(Newham and Tower Hamlets PCT)





- Pourquoi dois-je me faire tester?
  - Et si je ne le fais pas?
- Je suis le seul responsable de ma santé...*

- Why should I do HIV testing?
  - And If I do not have it?
- I am the only responsible of my health...*



## **POURQUOI SE FAIRE TESTER AU HIV?**

Parceque:

- Le premier grand avantage, c'est le soulagement et la paix qu'un test négatif procure
- Comme pour d'autres maladies, il vaut mieux le savoir, et tôt, pour une meilleure chance de traitement et d'une vie quasi normale.
- Pour bénéficier des traitements qui s'améliorent chaque année. Les exemples d'une très longue vie et quasi normale (en tout point de vue) sont nombreux autour de nous.
- Le traitement répond d'autant mieux s'il commence au début de l'infection, avant la destruction avancée du système immunitaire.
- Vous éviterez de passer au stade de SIDA, qu'on ne rencontre presque plus dans ce pays.
- Vous protégerez aussi votre partenaire sexuel (le).
- Si vous voulez un enfant, il aura la chance de naître sain à cause du traitement.
- Vous protégerez également votre communauté et vous contribuerez à stopper la propagation de la maladie.
- Vous bénéficierez des droits humanitaires et sociaux accordés dans ce genre de situation.

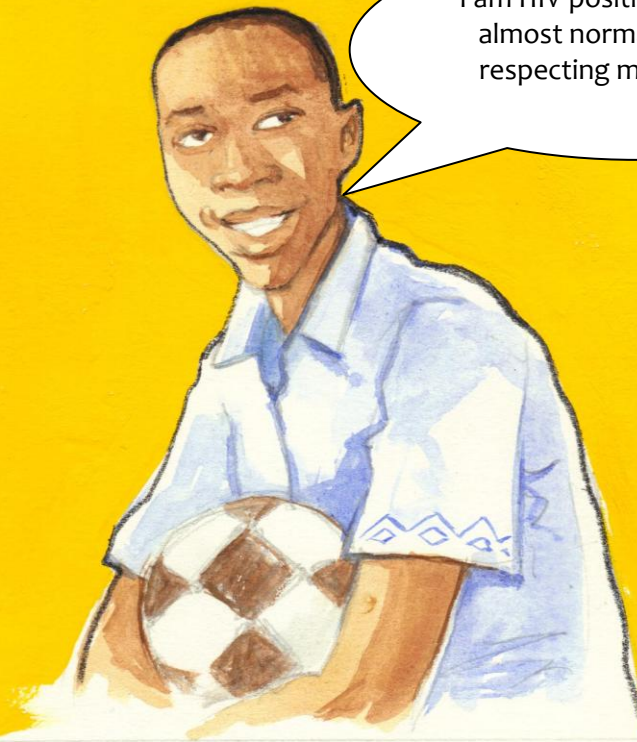
## **WHY SHOULD I HAVE A HIV TESTING?**

Because:

- The first big advantage is the relief and the peace of mind that a negative test provides.
- As for other diseases, it is better to know it, and earlier, in order to expect a better treatment and an almost normal life.
- To get access to the latest treatments that are improving every year, the examples of a long and almost normal life are numerous around us.
- The treatment responds much better if it begins earlier, before the immune system has been seriously damaged.
- You will then avoid worsening your health to the further stage of AIDS, which has become rare in the UK.
- You will also protect your sexual partner
- In case you want give birth, you may protect the child from being infected because of your treatment.
- You will also protect your community and contribute in stopping the spread of the disease.
- You will be entitled to humanitarian and social rights granted in this kind of situation.

Je suis VIH positif mais je mène une vie  
quasi  
Normale, en bien respectant mon  
traitement!

I am HIV positive but I live an  
almost normal life, in well  
respecting my treatment!



**SUIS MON EXEMPLE, FAIS TON TEST MAINTENANT !**

## Qu'est-ce-qu'il faut faire?

- Il suffit de d'en parler avec ton GP ou de te présenter dans l'anonymat le plus total, dans un centre de ton choix et le personnel bien entraîné s'occupera de toi
- A propos de ton résultat: le personnel de la clinique t'informera de la durée et un rendez-vous te sera donné. Des tests rapides, avec ton résultat le même jour, sont aussi disponibles dans certains centres.
- Dans le cas d'un résultat positif, tu auras le choix d'être pris en charge par le centre où tu as été ou de parler avec ton GP pour la suite.

## What do you need about it?

- All you need to do is to speak with your GP or going straight to a testing centre of your choice, in a total confidentiality and well-trained staffs will deal with your case.
- About result of your test: the staff of the centre will tell you how long it will take and you will be given an appointment. Rapid tests, with your result the same day, are also available in some centres.
- In case of a positive result, you will have the choice of being taken in charge by the centre where you have been diagnosed or speak to your GP in more details.

**TU PEUX AUSSI APPELER LE NUMERO DE SECOURS SUIVANT:**

**YOU CAN ALSO CALL THE FOLLOWING HELP LINE:**

**0800 977.87**



## **SI TU REFUSES DE TE FAIRE TESTER?**

### **Les Consequences:**

- Si tu as le virus sans traitement, la maladie va progresser rapidement et diminuer ainsi le succès ultérieur du traitement quand tu te décideras.
- A cause de la destruction progressive de ton immunité, ton état va se détériorer rapidement, ton entourage devinera que tu es malade et aussi tu vas devenir inactif (ve), te créant une autre source des soucis, par exemple être rejeté par les siens.
- Tu te priveras ainsi d'une vie quasi normale que tu peux mener si tu es sous traitement bien suivi.
- Tu mets la vie de ton (ta) partenaire sexuel (le) en danger
- Tu contribueras aussi à augmenter la prévalence du virus dans la communauté.
- Enfin tu écourtes ta durée de vie.

## **WHEN YOU REFUSE TO DO YOUR TEST?**

### **The Consequences:**

- If you carry the virus without appropriate care, the disease will progress quickly and thus decrease the success of the treatment when it is finally decided.
- Because of the progressive destruction of your immune system, your health will worsen quickly. People around you will speculate on your health and this may be source of rejection by family and friends. Because of bad health, you will be inactive.
- You will deprive yourself of an almost normal life that you can benefit from (take) if you are under well followed treatment.
- You put the life of your partner at risk.
- You will also contribute in increasing the prevalence of the virus in the community.
- At last, you decrease your life expectancy.

### **Main HIV Testing Clinics:**

#### **In Newham**

**The Greenway centre**  
Newham General Hospital  
Tel: 0207 36 38146

**Shrewsbury Centre**  
Shrewsbury Road  
Forest gate

London E7 8QB  
Tel: 02085865147

**Positive East Stratford centre**

Stratford advice Arcade  
Unit 13 / 107-109  
The Grove  
London E15 1HP

**Positive East Stratford centre**

Mobile testing  
Call 020 77 91 93 60 for  
Weekly venues, dates and  
times

**Tower Hamlets:**

**Sexual Assault services**

The haven –Whitechapel  
London E1 5DG  
Tel: 0207 247 4787

**Positive East Stepney centre**

159 Mile End Road  
London E1 4AQ  
Tel: 0207 791 2855

**Contact Us**



**St Luke's Community Centre**

Desk 3 – 4<sup>th</sup> Floor  
89, Tarling Road  
Canning Town  
London E16 1 HN  
Tel: 02073666305  
E-mail: salemhealthproject@yahoo.co.uk

**Desk 3 – 4<sup>th</sup> Floor**

Unit 13 – St Luke's Business Centre  
89, Tarling Road  
Canning Town  
London E16 1 HN  
Email: salisa\_project@yahoo.co.uk  
Tel: 0207 3666357 - 07533942846

**NTHHAPP OFFICE:**

City Gate House  
246 – 250 Romford Road  
Forest Gate  
London  
E7 9HZ

**Salem Health and Salisa Project Projects' partnership  
Funded and supported by NEWHAM & TOWER HAMLET PCTs**

